

Verbe Dire

dire

Présent du verbe « dire » сказать, говорить

je dis

tu dis

il dit

nous disons

vous dites

ils disent

I vt

1)

dire son opinion

dire sa joie

ГОВОРИТЬ; СКАЗАТЬ; ВЫСКАЗЫВАТЬ

ВЫСКАЗЫВАТЬ своё мнениЕ

ВЫСКАЗЫВАТЬ свою радостЬ

dire du bien [du mal] de qn

а) в форме инфинитива:

il faut en dire autant

pour ainsi dire

pour mieux dire

pour tout dire

juste pour dire

autant vous le dire

sans mot dire

à vous dire vrai

c'est beaucoup dire

c'est tout dire

ce n'est pas pour dire...

хвастая(сь)

cela vous plaît à dire

несогласие)

ne pas l'envoyer dire à qn

je ne vous le fais pas dire

je me suis laissé dire que...

хорошо [плохо] отзы**в**аться о ком-л.; *глагол dire входит в ряд устойчивых выражений и формул разговорной речи*

то же на**д**о сказа**т**ь и об **э**том

так сказа**т**ь, е**с**ли мо**ж**но так вы**р**азиться

или лу**ч**ше сказа**т**ь

сло**в**ом

я скажу ко**р**отко

увер**я**ю вас

не говор**я** ни сло**в**а

сказа**т**ь вам по со**в**ести

это уж сли**ш**ком

во**т** и все**ё**; **э**тим все**ё** ска**з**ано

я ли**ч**но не хоч**у** сказа**т**ь (но)...; скажу не

если вам так уго**д**но говор**и**ть (*выражает*

сказа**т**ь на**п**ря**м**ик

именно так; вы са**м**и **э**то говор**и**те

мне расска**з**ывали, что...

ne pas se faire dire deux fois
же
rien à dire, il n'y a pas à dire
придраться
bien faire et laisser dire *погов.*
на то, что говорят
il ne croit pas si bien dire
(et) dire que...!
si j'ose dire
ça va sans dire
ça va sans dire mais ça va mieux en disant
ЭТОМ

б) в пассивной форме:
c'est vite dit, c'est bientôt dit
il est dit
soit dit en passant
ceci dit
entre nous soit dit
c'est dit, voilà qui est dit
c'est pas dit

не заставляя себя просить; сделать сразу
тут уж ничего не скажешь; тут не к чему
сделать своё дело и не обращать внимания
он не уверен, что это так
подумать только!
осмелюсь сказать
это само собой разумеется
конечно это так, но лучше прямо сказать об

легко сказать
сказано
говоря между прочим; кстати говоря
исходя из этого; сказав это
между нами будь сказано
решено
разг. это ещё как сказать

tenez-vous-le pour dit!
tout est dit
tout n'est pas dit

в) в 3-м лице активной формы:

on dit
on dirait
à ce qu'il dit
il ne sait pas ce qu'il dit
comme qui dirait
comme on dit
comme dit l'autre
qu'on se le dise!
on dit ça
on dira ce qu'on voudra
c'est celui qui le dit qui y est (*или* qui l'est)

г) в 1-м лице активной формы:

c'est moi qui vous le dis
увидите
je l'avais (bien) dit

так и знайте, учтите это
вопрос ясен
дело ещё не кончено

говорят; идут толки
как будто, словно
по его словам
он сам не понимает, что говорит
словно; вроде (бы) так сказать
как говорят
прост. как говорят
пусть все это знают
да, так говорят
что ни говори
детск. сам такой

я вам это говорю; вот видите, вот

я же говорил

je ne vous dis que cela
j'ai dit

je ne dis pas

je ne vous (*или te*) dis que ça

а) потрясающий

б) ужасный

comme je vous le dis!

ce que j'avais pas dit!

ce que j'en dis, ce que je t'en dis

comme je te le dis!

tu veux que je te dise?

disons (*вводное слово*) поло^ожим, ска^ажем

д) во 2-м лице активной формы:

dis!

dis donc!, dites donc!

vous dites?, que dites-vous?

c'est vous qui le dites

tu l'as dit

à qui le dis-tu (*или dites-vous*), comme tu le dis (*или vous le dites*) вот **именно**

que tu dis

тут ничего не ска^ажешь

я сказа^ал (и всё)!

я не спорю, **это** так

так **точно**, **именно**

лучше бы я об **этом** не заговаривал

это я так...

именно так; да вот так!

зна^аешь, что я тебе ска^ажу?

ну!, послушай!

послушай(те)!, в чём **дело**!, что ещё!

что вы сказа^али? (*при переспросе*)

это ваше **мнение**; **это** вы так **думаете**

разг. вот **именно**, **это** **точно**

это ещё не **известно**

vous m'en direz tant!
vous avez dit...

e) в других формах:
soi disant

2):
(vouloir) dire
cela veut dire
son silence dit beaucoup
qu'est-ce que ça dit?
cela ne dit rien
похоже
qu'est-ce à dire?
ce n'est pas à dire que...
c'est dire que...

3) (à *qn*)
si cela vous disait
est-ce que cela vous dit?

неужели?, вот оно что!, да что вы!
ирон. и это называется...

будто, якобы

означать
значит
его молчание говорит о многом
разг. что это значит?
это ничего не значит; это ни на что не

что это значит?, в чём тут дело?
это ещё не значит, что...
иными словами, это значит, что...

нравиться
если вы не прочь
вам это нравится?

cela ne me dit rien
меня интереса
ça te (*или* vous) dit (*или* dirait) (de)...

4)
dire ses prières
dire la messe

5)
la loi dit que...

6)
l'horloge dit l'heure exacte

7) (*с инфинитивом, прилагательным*)
il dit être malade
on la disait malade

8) (*de + infin*)
on vous dit de cesser!

это мне безразлично, это не вызывает у
как ты (вы) насчёт...

читать (*стихи*)
читать молитву
служить обедню

гласить (*о законе*)
закон гласит, что...

показывать (*о часах*)
часы показывают точное время

говорить, что...
он говорит, что болен
говорили, что она больна

приказывать
вам говорят, перестаньте!

se dire

1)

2)

3)

je me suis dit que...
on se dirait en Afrique
Африке

p. p. dit, dite:
sitôt dit, sitôt fait сказано — сделано

говориться

называть себя

думать

я подумал, что...

можно **бы**ло подумать, что мы нахоодимся в

II *т* существительное

1)

dire d'experts
à dire d'experts
au dire de... по словам...

заявление

заключение экспертов

по заключению экспертов

2)
поставленные перед экспертом

3)
аукционе)

юр. документ, содержащий вопросы,

пункты в подрядных условиях (*при*